

Associação Portuguesa de Professores de Francês  
PROPOSTA DE RESOLUÇÃO DO EXAME NACIONAL DE  
FRANCÊS - 12º ANO DE ESCOLARIDADE  
PROVA 417  
**1ª Fase-2ª Camada – 2001 / 2002**

**I**

**1.1.**

- 1.1.1. b)
- 1.1.2. c)
- 1.1.3. b)
- 1.1.4. c)

**1.2.**

1.2.1. “L’humanitaire du deuxième type ....événement” lignes 17/19.

1.2.2. Les personnes ont des problèmes de conscience et certaines sont prêtes à aider.

**1.3.** Les ONG sont apparues parce que l’ONU s’occupe seulement des conflits entre pays et ne peut pas intervenir dans des conflits internes pour aider les populations.

**1.4.** Même si l’on peut critiquer les formes / Bien que les formes puissent être mises en cause.

**2. Résumé :**

Médecins sans Frontières aide la population en crise non seulement du point de vue médical mais aussi en créant des espaces où les personnes peuvent retrouver une vie normale. Toutes nos actions et tous nos témoignages expriment notre indignation face aux injustices. (42 mots)

**II**

**Traduction**

A comissão do Prémio Nobel recompensou, através dos Médicos sem Fronteiras, uma certa ideia do humanitário. É uma maneira de agir no terreno, desmontando os obstáculos, transpondo as barreiras legais, tomando publicamente posição, por vezes contra a corrente [...]. Estamos aqui para metermos o nariz onde não somos chamados, para violarmos as fronteiras, para nos erguermos contra uma certa ordem dos Estados,

para fazermos ouvir, na cena mundial, uma voz diferente da das soberanias nacionais, para cuidarmos das pessoas e, eventualmente, sermos testemunhos da sua sorte.

### **III**

Não se propõe nenhuma resolução devido ao carácter aberto da questão.

### **IV**

Não se propõe nenhuma resolução devido ao carácter aberto da questão.

---

## **OPINIÃO**

O texto apresenta um elevado grau de dificuldade, quer pela sua extensão, quer pela linguagem, quer, sobretudo, pelo nível de reflexão que os conhecimentos referenciais exigem sobre os problemas da actualidade.

Todos os Grupos são de resposta acessível, tornando-se no entanto inexecutável gerir em duas horas a compreensão, o resumo e a tradução de três textos diferentes e a produção de dois outros.

A questão 1.1.4., em particular, apresenta uma formulação ambígua, dado que as alíneas b) e c) confluem igualmente na resposta correcta.

Entende-se ainda que a alternativa não deveria ser proposta dentro do Grupo IV, mas entre o Grupo III e o Grupo IV.

Associação Portuguesa de Professores de Francês (A. P. P. F.)